

POR PATRICIO ROBAYO

## Las granjas luchan contra la prohibición del foie gras en Nueva York

FERNDALE – Dos de las mayores granjas productoras de foie gras, término francés que significa "hígado graso", corren el riesgo de despedir a un gran número de trabajadores o de cerrar sus puertas definitivamente una vez que la prohibición de la ciudad de Nueva York (NYC) sobre el producto entre en vigor en noviembre de 2022.

Hudson Valley Foie Gras y La Belle Farms llevan muchos años luchando contra una posible prohibición y ahora han presentado una demanda contra la prohibición de la ciudad de Nueva York aprobada en 2019, afirmando que la ciudad se está extralimitando en su jurisdicción.

Según la demanda, la Ley Local 202 de NYC aprobada en 2019 por una votación de 42-6 es inválida porque viola la Sección 305-a de la Ley de Agricultura y Mercados de N.Y., que establece su protección para los agricultores "contra las leyes locales que restringen irrazonablemente las operaciones agrícolas ubicadas dentro de un distrito agrícola."

La Extensión Cooperativa de Cornell del condado de Sullivan declaró en una carta en 2019 que, según sus observaciones, las prácticas del



FOTO POR PATRICIO ROBAYO

Los trabajadores de las granjas tomaron las escaleras del Ayuntamiento de Nueva York en 2019 para protestar contra la prohibición del foie gras en la ciudad. Las granjas de foie gras del condado de Sullivan continúan la lucha presentando una demanda contra la prohibición que entrará en vigor en noviembre y que prohíbe la venta del producto en restaurantes y tiendas de comestibles.

PÁGINA 4

## Los locales reaccionan al fallo del Tribunal Supremo sobre los derechos reproductivos

POR SEAN KUHN



SULLIVAN — El Tribunal Supremo de Estados Unidos anuló el viernes 24 de junio el caso Roe contra Wade en una sentencia de 6-3, en un caso derivado de una ley de Mississippi que prohibía los abortos después de las 15 semanas de embarazo.

Esta decisión también anula el caso Planned Parenthood v. Casey,

PÁGINA 7

FOTO POR SEAN KUHN

Decenas de protestantes se reunieron a lo largo de Broadway, en Monticello, el mes pasado, después de que el Tribunal Supremo de Estados Unidos emitiera una sentencia que anulaba Roe V. Wade.



# ¿Tiene Medicare y Medicaid?



**¡NUEVO!** Para quienes califican, el plan MVP DualAccess (HMO D-SNP) de MVP Health Care® puede ofrecer más, sin pagar más por mes.

## Más beneficios. Más apoyo.

- **\$0 copagos** por visitas médicas
- **\$75 por asignación trimestral** para artículos de venta libre relacionados con la salud
- **Transporte GRATUITO** a citas médicas
- **\$200 en recompensa** para actividades saludables
- **Apoyo de atención personalizada** para ayudarlo a lograr sus objetivos de salud y conectarlo con médicos y recursos

## Averigüe hoy si es elegible.

Llame al **1-844-687-1102** (TTY 711)

Siete días a la semana, de 8 am a 8 pm hora del este.

1 de abril al 30 de septiembre, lunes a viernes, de 8 am a 8 pm.



MVP Health Plan, Inc. es una organización HMO-POS/PPO/MSA/HMO D-SNP con contrato con Medicare y con el programa Medicaid del estado de Nueva York. La inscripción en MVP Health Plan depende de la renovación del contrato. MVP Health Plan, Inc ha sido aprobado por el Comité Nacional para la Garantía de Calidad (National Committee for Quality Assurance, NCQA) para operar como un plan de necesidades especiales (Special Needs Plan, SNP) hasta el 31 de diciembre de 2024 basado en una revisión del modelo de atención de MVP Health Plan.

Y0051\_5585\_M

# TIRE DISCOUNT CENTER

Compre por menos



Grandes ahorros



# Auto Alignment World

Servicio Completo de Frontales



## Alineación de las ruedas

ÁNGULO DE EMPUJE DE 2 RUEDAS

**\$54<sup>95</sup>**

Total 4 Ruedas

**\$84<sup>95</sup>**

Calibración SAS en y 10 dólares adicionales

en la mayoría de los automóviles

El SAS afecta a la estabilidad/tracción del vehículo y controla el ESC (Control Electrónico de Estabilidad)

### OFERTAS DE RECAMBIO DE FRENOS

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$129<sup>95</sup>**

INSTALADO POR EJE En la mayoría de los autos

### FORROS ESPECIALES PARA FRENOS Y ROTORES

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y sustituir los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$279<sup>95</sup>**

INSTALADO POR EJE En la mayoría de los autos

### SUSTITUYA LAS PIEZAS DESGASTADAS CON MOOG PROBLEM SOLVERS

- ★ AYUDAR A MANTENER LA ALINEACIÓN ★
- ★ PROLONGAR EL DESGASTE DE LOS NEUMÁTICOS ★
- ★ MEJORAR EL CONTROL DEL VOLANTE ★
- ★ REDUCIR EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES DEL FRONTAL ★

[www.AutoAlignmentWorld.com](http://www.AutoAlignmentWorld.com)

176 EAST BROADWAY MONTICELLO NY  
(845) 794-4453  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

86 DOLSON AVENUE, MIDDLETOWN NY  
(845) 342-2076  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

Serviendo a sus necesidades automovilísticas desde 1968

Alineaciones • Frenos • Servicio de neumáticos y ruedas • TPMS • Nitrógeno • Dirección y Suspensión  
Reparación de ejes y juntas homocinéticas • Inspección de Vehículos



¡Tres ubicaciones para servirle!

176 EAST BROADWAY, MONTICELLO, NY  
(845) 794-4455  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

76 DOLSON AVE, MIDDLETOWN, NY  
(845) 342-2036  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

395 ROUTE 211 EAST, MIDDLETOWN, NY  
(845) 343-3328  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

Visítenos en línea en [www.TireDiscountCenter.com](http://www.TireDiscountCenter.com)



# Las granjas luchan contra la prohibición del foie gras en Nueva York

## CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

Hudson Valley Foie Gras se califican como "operación agrícola".

Las granjas solicitaron una revisión de la prohibición por parte del Departamento de Agricultura y Mercados, y en agosto de 2020, en una carta dirigida al entonces alcalde de la ciudad de Nueva York, Bill de Blasio, declaró que su revisión inicial encontró que "la ley local viola la ley estatal en la protección de las operaciones de granja de las leyes locales que restringen las operaciones de granja irrazonablemente."

En respuesta, el jefe de la División de Asesoría Jurídica de la ciudad de Nueva York, Stephen Louis, dijo que ambas granjas se encuentran fuera de los límites de la ciudad. Según los legisladores de la ciudad, dado que la ley local no impide que las granjas del condado de Sullivan vendan su producto en otros lugares y que la prohibición no se producirá en el distrito agrícola del

condado de Sullivan, la prohibición debe mantenerse.

La directora asociada de información pública del Departamento de Agricultura y Mercados, Hanna Birkhead, declaró al Demócrata que "la prohibición del foie gras en la ciudad de Nueva York sigue siendo objeto de una revisión 305-a por parte del Departamento de Agricultura y Mercados. El Departamento aún no ha emitido su decisión final".

Marcus Henley, vicepresidente de Hudson Valley Foie Gras, dijo que presentaron la demanda porque "la ley está mal, es ilegal. Y si el estado, por la razón que sea, no va a hacer cumplir sus leyes, entonces tenemos que ir a los tribunales".

La ley local de Nueva York pretende prohibir la venta de "productos alimentados a la fuerza", como el foie gras, en restaurantes, tiendas de comestibles y otros tipos de servicios alimentarios que utilicen el producto.

Jeremy Unger, director de comunica-

ciones de la concejala de Nueva York Carlina Rivera, que es una firme defensora de la prohibición, declaró al Demócrata en 2019: "Este proyecto de ley de sentido común que pondrá fin a la alimentación forzada de animales, una práctica excepcionalmente cruel e inhumana que ha sido prohibida en un amplio número de países."

La organización People for the Ethical Treatment of Animals (PETA) dijo que el proceso deja a muchas aves con dificultades para mantenerse en pie debido a sus hígados congestionados.

Henley argumenta que la prohibición causaría graves consecuencias económicas para la zona, ya que ambas granjas utilizan alimentadores locales, emplean a un gran número de trabajadores agrícolas y ayudan a suministrar estiércol a las granjas locales del condado de Sullivan.

Henley continuó diciendo que ha dado la bienvenida a cualquier persona de la ciudad para que venga a inspec-

cionar las granjas y que esa invitación no ha sido aceptada por los concejales de Nueva York.

En 2019, la oficina de la concejala Carlina Rivera dijo al Demócrata: "La concejala y su personal no tienen previsto participar en una visita concertada".

Sin embargo, el Departamento de Agricultura y Mercados visitó las granjas y tras una inspección en 2020 dijo en una carta al alcalde de NYC de Blasio: "Si la prohibición entrara en vigor, supondría una pérdida significativa de ventas para ambas granjas y requeriría una reducción de empleados".

Según la demanda, se eliminará una parte importante del negocio, ya que los restaurantes de la ciudad de Nueva York son grandes compradores del producto y, a su vez, las granjas dijeron que no tendrían más remedio que despedir a una gran parte de su plantilla.

"Nos enfrentamos a la posible pérdida de 300 puestos de trabajo en el



**¡Nosotros  
hablamos  
español!**

Tenemos un servicio bilingüe disponible en nuestras oficinas de Jeffersonville, Livingston Manor, Monticello – Anawana Lake, y Monticello – Forestburgh.

Jeff Bank es un banco comunitario de servicio completo y ofrece una variedad de hipotecas para satisfacer sus necesidades financieras. Desde tasas fijas a ajustables, refinanciamiento, préstamos con garantía hipotecaria, o líneas de crédito con garantía hipotecaria; tenemos una solución para usted. Ofrecemos financiamiento para hipotecas convencionales y no convencionales con diferentes opciones de plazo. Todas las decisiones se toman internamente por profesionales locales. Trabajamos con usted de principio a fin para asegurarnos de que reciba el producto adecuado para sus necesidades y brindamos servicios después del cierre del préstamo. Hable con uno de nuestros prestamistas hoy para saber cómo podemos ayudarle.

Descargo de responsabilidad: todos los documentos y divulgaciones se proporcionan solo en inglés.



(845)482-4000 • [www.jeff.bank](http://www.jeff.bank) • NMLS # 405318



condado de Sullivan; eso es mucho", dijo Henley, que afirma que algunos trabajadores de las granjas son ya trabajadores agrícolas generacionales.

Héctor Saravia es cofundador de La Belle Farms Inc, una de las dos granjas que han presentado la demanda, dijo que ha estado trabajando incansablemente para explicar a los legisladores de la ciudad de Nueva York que las prácticas que utiliza su granja son humanas.

Saravia dijo que incluso ha cambiado la forma en que se da el pienso a los patos pasando a un tubo de plástico más pequeño.

#### Proceso de producción

El foie gras procede de los hígados de los patos Moulard, una especie híbrida que utiliza patos Pekín y Moscovitas. El proceso de creación de un hígado grasoso de pato consiste en introducir un tubo por la garganta del pato durante sus últimas semanas antes de que el animal sea sacrificado. Se introduce harina de maíz durante varios segundos en el saco de pienso y el proceso se realiza a veces varias veces al día.

Este proceso hace que el hígado del

pato se engorde rápidamente, lo que, según los defensores de los derechos de los animales, es cruel para el animal.

Una vez sacrificado el pato, no sólo se vende el hígado a un precio elevado, sino que se utilizan todos los aspectos del pato, desde los huesos y las carcasas hasta las plumas, que se venden a empresas que utilizan el relleno para abrigos y mantas.

Saravia considera que quienes votaron a favor de la ley no se preocupan por el bienestar de los animales porque nunca visitaron las granjas para ver por sí mismos cómo se produce el proceso.

"Realmente creo que ya no se trata de los animales, en realidad van por algunos grupos que los apoyan y algo más porque... si tanto les importan los animales, que vengan a verlos", agregó Saravia.

Saravia dijo que el impacto económico será de gran alcance y afectará significativamente al pueblo de Liberty y al condado de Sullivan.

Según Saravia, habrá una audiencia en agosto en la ciudad de Nueva York sobre la prohibición.

El Demócrata se puso en contacto con el equipo legal que representa a NYC en esta demanda, pero no recibió respuesta antes del cierre de esta edición.

#### Apoyo local

El presidente de la asamblea legislativa del condado de Sullivan, Rob Doherty, dijo: "El Foie Gras del Valle de Hudson se encuentra entre los mejores productores de este tipo del mundo, y son un importante empleador y apoyo de la comunidad en el condado de Sullivan. Las acusaciones de crueldad con los animales son falsas: los patos reciben un trato humano por parte de los trabajadores que tienen un empleo remunerado y gastan sus salarios en la localidad. El Hudson Valley Foie Gras debería ser celebrado por estos logros, no despreciado por personas que no entienden realmente cómo funcionan".

La asambleísta por el Distrito 100, Aileen Gunther, dijo: "Manos fuera de nuestras granjas", afirmando que la ley local es una exageración.

"Estoy del lado de nuestra granja de patos. Las apoyo. Nosotros [las granjas] exportamos a todo el mundo y

creamos muchos, muchos puestos de trabajo. ¿Hasta dónde van a llegar? Tenemos mucha gente en la ciudad de Nueva York que crea un juicio antes de profundizar [sic] en el asunto", dijo Gunther.

El legislador del distrito 6 del condado de Sullivan, Luis Álvarez, cuyo distrito abarca ambas granjas, también compartió su decepción por la prohibición y por cómo afectará a la economía local.

"Ellos [los trabajadores] viven en el condado de Sullivan, compran allí mismo, van a nuestras escuelas y pagan impuestos", dijo Álvarez.

Cuando era presidente de la Asamblea Legislativa del condado de Sullivan, Álvarez y los trabajadores de ambas granjas se plantaron en las escaleras del Ayuntamiento de Manhattan para defender su caso contra la prohibición en 2019. Dijo que sus voces habían caído en saco roto al negarse los concejales de Nueva York a visitar las granjas.

Álvarez añadió, "Me preocupa mucho que esto sea devastador para el Pueblo de Liberty".



Ven con nosotros en el camino amarillo a...

## ¡El Otro Oz!

El Otro Oz es una presentación de teatro musical para familias que sigue las aventuras de Dora Garza en la tierra mágica de Oz, adonde conoce amigos fantásticos y descubre que su propia magia y poder viene de sí misma y de sus raíces.

**¡Un espectáculo para niños y familias!**

#### PRESENTACIONES

Viernes 17 de junio a las 19 hs.  
Sábado 18 de junio a las 11 hs.  
Domingo 19 de junio a las 14 hs.

**Entradas: \$5/persona**

39 Forestburgh Rd., Forestburgh, NY 12777  
845-794-1194

[www.fbplayhouse.org/elotrooz](http://www.fbplayhouse.org/elotrooz)







# SULLIVAN CATSKILLS



## TIEMPO EN FAMILIA TIEMPO DE DIVERSIÓN EN CUALQUIER MOMENTO

La diversión siempre fluye aquí mismo en nuestro hermoso Sullivan Catskills. Reúna a su familia para visitas a la granja, rafting en el río, desfiles, películas, representaciones teatrales para niños, caminatas, ciclismo, natación, pesca. ¡Los buenos momentos que disfrutarán juntos están limitados solo por su imaginación!

Visite la Sullivan Catskills Visitors Association en Liberty. Nuestro cálido y cordial personal estará encantado de ayudarlo a planificar su próxima excursión familiar.

[SullivanCatskills.com](http://SullivanCatskills.com)  
**1.800.882.CATS**

This institution is an equal opportunity provider and employer.



### ¿TIENES UN NEGOCIO BASADO EN EL TURISMO?

Únase a la **Sullivan Catskills Visitors Association**  
Te ayudaremos a promocionar tu empresa y atraer  
a la gente a su puerta.

**Sullivan Catskills Visitors Association**  
15 Sullivan Avenue, Liberty, NY 12754  
Horario Del Centro De Visitantes  
9 AM - 5 PM, MON - FRI



# Los locales reaccionan al fallo del Tribunal Supremo sobre los derechos reproductivos

## CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

que hizo de la viabilidad fetal la norma para la legislación sobre el aborto y creó la norma de la carga indebida, que establece que una legislatura no puede hacer una ley que sea demasiado gravosa o restrictiva de los derechos fundamentales de una persona.

En última instancia, el Tribunal Supremo decidió que la Constitución no confiere un derecho al aborto, y la autoridad para regular el aborto se devuelve a los representantes estatales elegidos.

Decenas de activistas se reunieron frente al Tribunal Lawrence H. Cook, en Broadway, en Monticello, tras cono-

cerse la noticia, para protestar contra el fallo.

Los manifestantes entonaron una serie de cánticos que se pueden escuchar en muchos pueblos y ciudades de todo el país: "Cuando se ataca el derecho al aborto, ¿qué hacemos? Luchar!", así como "Pro-vida es una mentira. No os importa que la gente muera".

Muchos hicieron sonar las bocinas de sus coches y vitorearon al pasar por delante del tribunal, aunque hubo momentos ocasionales de conflicto, como cuando un automovilista que pasaba por allí gritó a la multitud: "¡Demonios! Demonios!"

Aunque la gobernadora Kathy

Hochul ha dejado claro que Nueva York sería un refugio seguro para el acceso al aborto, muchos estados podrían ver cambios severos en sus leyes sobre el aborto, y muchos más ya tienen leyes en los libros que se activaron cuando el Tribunal Supremo emitió su decisión final.

El vicegobernador Antonio Delgado, antiguo representante en el Congreso por el distrito 19 de Nueva York, que incluye el condado de Sullivan, dijo en Spectrum News: "[La anulación de Roe contra Wade] es una reafirmación de un orden social basado en el patriarcado y la dominación masculina. Tiene que ver con el control, tiene que ver con el poder, y se asemeja a un periodo de tiempo en el que las mujeres no eran sus propias personas sino la propiedad de sus maridos".

Los que creen que la vida comienza en la concepción han argumentado que la cuestión del aborto debe dejarse en manos de los estados para que la decidan los funcionarios elegidos, en lugar de un tribunal federal de jueces designados.

"Más de 60 millones de bebés no nacidos han muerto desde el caso Roe

contra Wade... Cuando se piensa en la enormidad de las personas que ya han muerto... no queremos que eso continúe", dijo Annette Rein, fundadora del Centro de Vida 1st Way en Monticello, que proporciona servicios a las mujeres necesitadas.

Sin embargo, los que se reunieron para protestar contra el fallo del viernes del Tribunal Supremo se preocuparon por el impacto que tendría en la atención a las mujeres vulnerables.

"Este ataque a la atención sanitaria de las mujeres es devastador", dijo Barb Schmitt, activista y organizadora de la comunidad.

Se han producido protestas y manifestaciones en todo el país, tanto para denunciar como para celebrar la decisión del tribunal. Algunos manifestantes se han reunido frente a las casas de los jueces del Tribunal Supremo. Según los fiscales federales, un hombre armado de 26 años fue detenido cerca de la casa de Maryland del juez asociado Brett Kavanaugh a principios de junio y fue acusado por un gran jurado federal de un cargo de intento de asesinato.

## Un hombre de Mongaup Valley muere en un accidente laboral

POR MATT SHORTALL

SULLIVAN – Un empleado de 36 años de Hudson Valley Foie Gras murió el mes pasado tras sufrir un accidente laboral.

Las circunstancias exactas del accidente no se conocían al cierre de esta edición pero, según una nota necrológica, Gerardo "Jerry" Contreras García, de Mongaup Valley, murió el 19 de junio.

Un portavoz de la Policía del Estado de Nueva York confirmó el accidente y dijo que no se sospechaba de juego sucio, pero remitió las preguntas a la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), que está dirigiendo una investigación.

El Demócrata se puso en contacto con la OSHA para obtener más información, pero no recibió respuesta al cierre de esta edición.

Se ha establecido una página de Gofund me en beneficio de la familia de García en [tinyurl.com/5645u25m](https://www.gofundme.com/c/5645u25m).

García era un hábil chef y se le recuerda por su amor a la cocina. Se le describe como un hombre de familia muy trabajador que siempre estaba sonriendo.

"Estaba lleno de amor, luz y positividad. Cuando no estaba con su familia, estaba trabajando para mantenerla", se lee en la página de GoFundMe. "Jerry ha dejado atrás a tres hermosos hijos, a su esposa, a sus padres, a sus hermanos, a sus sobrinas, a sus sobrinos, a sus suegros y a muchos amigos. Era muy querido por muchos y se le echará mucho de menos".

El Democrat se puso en contacto con Hudson Valley Foie Gras (HVFG) y recibió la siguiente declaración:

"Hubo un trágico accidente que involucró a uno de nuestros empleados de HVFG [en junio]. El accidente tuvo lugar en las instalaciones de uno de nuestros socios fabricantes, no en la granja. Debido a que el incidente todavía está siendo investigado por las autoridades, no podemos hacer más comentarios en este momento, aparte de decir que nuestros pensamientos y oraciones están con [su] familia."

Ubicada en 200 acres en Ferndale, HVFG es uno de los principales productores de Foie Gras y productos de pato en Estados Unidos. HVFG, junto con otros productores, presentó recientemente una demanda para anular una ley de la ciudad de Nueva York que entraría en vigor en noviembre y prohibiría la venta de foie gras dentro de los límites de la ciudad.



**Todos** pueden ser parte de Sullivan Renaissance y la misión de crear comunidades bellas y activas en el condado de Sullivan.

Unirse a un proyecto →



Obtenga más información [SullivanRenaissance.org](https://SullivanRenaissance.org)

o llame al (845) 295-2445





# APRENDA.



# ENTIENDA.



# DECIDA.

Hemos recorrido un largo camino desde que el COVID-19 amenazó nuestra salud e interrumpió nuestras vidas. A medida que avanzamos, tenemos la oportunidad de un mañana más saludable—pero muchos de nosotros todavía tenemos preguntas. La vacuna y el refuerzo contra el COVID-19 ayudan a su sistema inmunológico a defenderse sin utilizar el virus ni correr el riesgo de contraer una infección de la enfermedad.

**Vacunarse lo protege a usted, a sus hijos y a los demás, y es una decisión importante para ayudar a terminar con el COVID. JUNTOS.**



¿Tiene preguntas sobre la vacuna COVID-19 o necesita saber dónde puede vacunarse?

Visitar: <https://sullivanny.us/Departments/PublicHealth/Coronavirus>

O llame a los Servicios de Salud Pública del Condado de Sullivan al:

845-292-5910



Donde  
la comunidad  
**se consuela**



La confianza tiene nombre  
**HOSPICE**  
of ORANGE & SULLIVAN

**845-561-6111**  
hospiceoforange.com  
800 Stony Brook Court,  
Newburgh, NY 12550

100310

Venga a visitar la 142ª edición de  
**Grahamsville**  
**Pequeña Feria Mundial**  
Del 19 al 21 de agosto de 2022

Atracciones y juegos de **Shamrock Shows** • Entretenimiento en vivo

**LO MÁS DESTACADO DE 2022:**

- Exhibiciones de ganado y de bodegas.
- ¡Exposición de coches clásicos!
- ¡Carreras de cerdos Wee-Wee-Wee!
- ¡Espectáculo de leñadores!
- ¡Música de Hillbilly Parade, Lost Angeles, Far Beyond Gone, Jesse Noren y Shane Rennison!
- ¡Tirada de caballos de tiro!
- ¡Concurso de comer sandía!
- ¡Espectacular espectáculo de fuegos artificiales el sábado!

**TRAIGA A LA FAMILIA**  
para ver una feria campestre  
a la antigua usanza  
¡con atracciones para todas  
las edades!

Siganos en Facebook, Instagram y Twitter para informarse  
sobre la Pequeña Feria Mundial de Grahamsville

103297

*Todos se reduce a las personas*  
*Servicio rápido y amable*

Sirviendo a las regiones  
de Capital y Mid-Hudson



*Simplemente una mejor banca*

- Préstamos Comerciales • **Hipoteca** Residencial
- Banca móvil • Cajero automático 24 horas
- Pagar en la ventanilla del banco

www.CHBNY.com (877) CHBNY 15

101223





Estudiantes de ocho distritos escolares del condado de Sullivan, así como de Sullivan BOCES, fueron honrados en ceremonias celebradas el mes pasado.

Una felicitación especial a nuestro futuro, la Clase de 2022. Aquí están algunas de las escenas de todo el Condado.

FOTO POR PATRICIO ROBAYO  
El saltatorio de la escuela secundaria de Fallsburg, Jonathan Espinoza, se dirige a sus compañeros.

# El futuro: Celebrando la Clase de 2022

JULIO - AGOSTO 2022

JULIO - AGOSTO 2022

HOY EN SULLIVAN



FOTO POR AUTUMN SCHANIL  
Uriel Cortes-Hidalgo, de Livingston Manor, da su discurso de despedida.



FOTO POR MATT SHORTALL  
Alaniz Ruiz, de Roscoe, sonríe con su diploma en la mano.



FOTO POR JEANNE SAGER  
Trista Rodríguez, de Sullivan West, se encuentra con sus compañeros.



FOTO POR DEREK KIRK  
El estudiante de último año Jahshime Díaz, de Monticello, pronunció un discurso durante la ceremonia de graduación en el que destacó las experiencias positivas que tuvo en Sullivan BOCES.



FOTO POR JEANNE SAGER  
Henry Marin Leon, de Sullivan West, se graduó cum laude.



FOTO POR JOSEPH ABRAHAM  
Dennis Cárdenas Reyes, de Liberty, acepta su diploma de manos del director de Liberty High School, Derek Adams.



FOTO POR PATRICIO ROBAYO  
Los estudiantes de último año de Fallsburg se dirigen al escenario.





FOTO POR JOSEPH ABRAHAM

Daylene Marin Garzón tuvo una noche muy ocupada, tocando algunas melodías como miembro de la banda de la escuela secundaria antes de recibir su diploma.



FOTO POR PATRICIO ROBAYO

Arriba: Efraim G. Rivera, de Monticello, estrecha la mano del Superintendente del Distrito Escolar Central de Monticello, Dr. Matthew Evans, antes de recibir su diploma.



FOTO POR JOSEPH ABRAHAM

A la izquierda: Yucevin Canales García, de Liberty, sonrío con orgullo.



A VECES QUIERO DECIR ALGO QUE ESTÁ EN MI CABEZA, PERO SALE MAL DE MI BOCA.

SEPA DÓNDE SE ESCONDEN LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER Y LA DEMENCIA.

Nuevos problemas con las palabras o al hablar son señales de advertencia de la enfermedad de Alzheimer.

Aprenda más en [alz.org/10signs](http://alz.org/10signs)



Este anuncio es respaldado por una beca del Departamento de Salud del Estado de Nueva York.





Sullivan County  
*Rural Health Network*



**Public Health**  
Prevent. Promote. Protect.  
Sullivan County  
Public Health Services

La Red de Salud Rural del Condado de Sullivan y los Servicios de Salud Pública del Condado de Sullivan se enorgullecen en anunciar que estamos proporcionando cupones por un valor de \$ 20 a los participantes en nuestro programa educativo semanal del mercado de agricultores. Los participantes en la parte educativa de Sullivan Fresh Market on the Move recibirán herramientas básicas para apoyar la lección. Las herramientas básicas incluyen: semillas, tierra, libros de cocina, bolsas térmicas para el almuerzo, tablas de cortar. Se proporcionarán herramientas y cupones al finalizar el breve programa educativo. Se requiere asistencia una vez por semana por \$20 en cupones. Sin requisito de ingresos/sin papeleo necesario.

### **Mercado movil de agricultores frescos de Sullivan 2022**

#### *Julio– Octubre*

#### **Los Martes**

**1o & 3o Martes : Garnet Health Medical Center**

**68 Harris Bushville Rd., Harris, NY 11:30 A.M. – 1:30 P.M.**

**2o & 4o Martes: Servicio de salud publica del condado de Sullivan**

**50 Community Ln., Liberty, NY 11:30 A.M. – 1:30 P.M.**

#### **Los Miercoles**

**Parada #1: Lote municipal de la aldea de Woodridge**

**Green Ave. & Dairyland Rd., Woodridge, NY 10:30 A.M. – 12:30 P.M.**

**Parada #2: La municipalidad del pueblo de Fallsburg**

**19 Railroad Rd., South Fallsburg, NY 2:30 P.M. – 4 P.M.**

#### **Los Jueves**

**Parada #1: Iglesia Comunitaria de Wurtsboro**

**134 Sullivan St., Wurtsboro, NY 11 A.M. – 1 P.M.**

#### **Los Viernes**

**Parada #1: Parqueo Municipal de Woodbourne**

**Robbie Ln. & Route 52., Woodbourne, NY 10 A.M. – 11:30 A.M.**

**Parada #2: Parqueo publico de Loch Sheldrake**

**Hasbrouck Rd. & Route 52, Loch Sheldrake, NY 1 P.M. – 3 P.M.**

### **Mercado de agricultores frescos en Monticello**

#### **Jueves**

**Junio 30 a Septiembre 29**

**Ted Stroebele Center frente al centro de gobierno del Condado de Sullivan**

**10 Jefferson St., Monticello, NY 10 A.M. - 1 P.M.**



# Nuestro Hospital no se cierra

POR FRED STABBERT III



FOTO POR MATT SHORTALL

**Los sistemas de Garnet Health son una empresa de aproximadamente 100 millones de dólares que actualmente tiene un retraso de 33 millones en el presupuesto, 5 millones sólo en la división de Catskills.**

HARRIS - La pandemia del COVID-19 resultó ser dos años crueles para muchas empresas de todo el condado de Sullivan - y del país.

Sin embargo, la atención sanitaria fue diferente. "Los años 2020 y 2021 fueron una época de increíble volumen de personas increíblemente enfermas debido a la pandemia", dijo el director general del Centro Médico Garnet Health - Catskills, Jonathan Schiller. "Y recibimos importantes fondos federales".

Schiller dijo que cuando los fondos de ayuda de la Ley Cares se agotaron el hospital experimentó una pérdida de ingresos.

A medida que el año 2022 comenzó a desarrollarse, la industria de la salud en su conjunto vio una dramática disminución en el volumen de pacientes y un aumento significativo en los gastos, dijeron los funcionarios.

"Nuestro volumen descendió un 15% con respecto a nuestro plan", dijo Schiller en relación con los primeros cuatro meses de 2022. "En todo nuestro sistema estamos casi 33 millones de dólares por detrás del presupuesto para los

primeros cuatro meses del año".

Según Schiller y los portavoces de los hospitales, entre el 30 y el 35 por ciento de los hospitales de todo el condado están en el mismo barco, tratando de determinar si la disminución de la demanda es la nueva normalidad o si la demanda repuntará tras cuatro meses más lentos para empezar el año.

"La mano de obra, los suministros, los productos farmacéuticos, la mano de obra temporal, los pagos de las primas están por las nubes y no hay más fondos de la Ley Cares", dijo Schiller. "Ha sido la tormenta perfecta.

"No hay tantos pacientes enfermos, la demanda es inferior a lo que se ha visto históricamente, y los costes son más altos que nunca", dijo. "Y no podemos subir nuestras tarifas".

Schiller explicó que, aunque Garnet Health ha sido "buena administradora de nuestros recursos", el drástico descenso de la demanda y el aumento de los costes "no es sostenible".

Los sistemas de Garnet Health son una empresa de aproximadamente 100 millones de dólares

que actualmente tiene un retraso de 33 millones en el presupuesto, 5 millones sólo en la división de Catskills.

"Estamos tratando de ser cuidadosos ahora para evitar una crisis", dijo Schiller.

Para abordar esta cuestión, la administración y la junta directiva decidieron consolidar las unidades médico-quirúrgicas.

"Es la tercera vez que lo hacemos", dijo Schiller. La unidad médico-quirúrgica es el lugar al que acuden los pacientes para su recuperación post-operatoria. Ahora mismo, el Hospital Garnet - Catskills tiene dos unidades de este tipo, una en la segunda planta y otra en la quinta.

La consolidación de las dos unidades médico-quirúrgicas se ha producido en la unidad de la quinta planta.

El campus de Garnet Health en Middletown está experimentando los mismos retos. El Sistema de Salud Garnet está experimentando una caída significativa en el volumen de pacientes, con la excepción de Garnet Health Urgent Care, dijeron los funcionarios.

Los funcionarios del hospital también decidieron solicitar al Departamento de Salud del Estado un cierre temporal de la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI).

"Hasta finales de abril, la UCI estaba un 50% por debajo de su capacidad", dijo Schiller. "Se trata de nuestra unidad más cara, en la que proporcionamos cuidados intensivos las 24 horas del día y los siete días de la semana.

"Tenemos una relación paciente-enfermera de uno a uno o de dos pacientes a una enfermera", dijo.

Las alarmas sonaron inmediatamente en la comunidad cuando la administración notificó a los empleados su decisión y la noticia llegó al exterior del hospital. Hubo concentraciones en Monticello, así como largas discusiones en el Centro de Gobierno del Condado de Sullivan ante la Legislatura.

Recientemente, el Departamento de Salud del Estado denegó la solicitud de cierre temporal de la unidad. (Ver historia relacionada).

## El trabajo debe continuar

El verano es una época notoriamente ajetreada para el condado de Sullivan - y para el hospital. "Contratamos personal adicional en la sala de urgencias y nuestro departamento de obstetricia ve muchos más nacimientos al mes", dijo Schiller.

Pero incluso con un mayor uso de los pacientes, Schiller dijo que "no somos optimistas en cuanto a un gran pico de [pacientes] en la UCI".

Tradicionalmente, los pacientes acuden a urgencias y luego son trasladados a su hospital "de origen" para recibir cuidados más agudos, dijo Schiller. Esto podría incluir a los hospitales de los condados de Westchester y Rockland.

"Estamos atravesando un periodo de baja utilización y costes extremadamente altos", dijo. "No es sostenible a largo plazo para todo el sector.

"Nuestro compromiso con el condado de Sullivan es inquebrantable", dijo Schiller. "Seguimos reclutando proveedores para nuevos servicios. Hemos estado reclutando y añadiendo servicios al condado de Sullivan a un ritmo bastante bueno en los últimos 5 años, lo que ha dado como resultado la incorporación de un nuevo cirujano, gastroenterología, endocrinología y más."

Los administradores esperan que esto signifique proporcionar más servicios necesarios a los pacientes en los hospitales.

Estos nuevos médicos atenderán a nuevos pacientes, así como harán consultas en los servicios de hospitalización, dijo Schiller.

"Nadie está perdiendo su trabajo", dijo. "No hay despidos... de hecho tenemos una alta tasa de vacantes de personal en todo nuestro sistema".

## El D.O.H. rechaza la solicitud de Garnet

POR JOSEPH ABRAHAM Y MATT SHORTALL

CONDADO DE SULLIVAN -- El director general del Centro Médico Garnet Health - Catskills, Jonathan Schiller, confirmó los informes de que el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH) ha rechazado la solicitud del hospital para cerrar temporalmente su Unidad de Cuidados Críticos (UCC) durante cuatro meses.

Tras el anuncio de junio, el Demócrata del Condado de Sullivan habló con varios líderes locales para conocer su reacción a la noticia. El presidente del Legislativo, Robert A. Doherty, el vicepresidente Michael Brooks y el gerente del condado, Josh Potosek, se reunieron recientemente con Schiller. Doherty dijo al Demócrata que, aunque es necesaria una gran variedad de servicios, ya que el Centro Médico Garnet Health - Catskills (incluido su campus de Callicoon) es el único hospital del condado, también es importante que sea solvente desde el punto de vista financiero para que pueda seguir prestando sus servicios en todo el condado. "Hay que encontrar un equilibrio en alguna parte", dijo Doherty. "Han hecho una recomen-

dación al DOH para que cambie su forma de operar. Y creo que tal vez fue una exageración. Pero tienen que encontrar un término medio. Como condado, necesitamos servicios, pero también tienen que ser solventes para que puedan seguir sirviéndonos en el futuro."

La legisladora del Distrito 2, Nadia Rajs, ha expresado su preocupación en las últimas semanas por el hecho de que la Legislatura no conoce los planes y la visión de Garnet Health para el hospital, y ha añadido que el organismo debería reunirse colectivamente con el nuevo director general del hospital y con la junta directiva, y ver si hay alguna forma de ayudar. Citó la posibilidad de contactar con el nuevo vicegobernador Antonio Delgado, que ha sido representante del condado en el Congreso en los últimos años.

Rajs se refirió al rechazo del plan del hospital por parte del DOH como un "arma de doble filo", ya que si bien le preocupa el cierre de departamentos críticos, se prevé que mantener la UCC abierta agravará el dilema financiero del

hospital. Así que su atención se dirige al Estado. "El Estado tiene que hacer un mejor trabajo con los reembolsos y mantener estos hospitales abiertos", dijo, "porque no somos los únicos hospitales que están en peligro... Tenemos que proteger a nuestros residentes, asegurarnos de que se les trate de forma equitativa, [que] tienen un lugar al que ir y no ser transportados a kilómetros de distancia".

### Gunther aboga contra el cierre

La asambleísta del Estado de Nueva York, Aileen Gunther, se ha manifestado abiertamente sobre la cuestión de la UCC y el mes pasado celebró una concentración con enfermeras del hospital a finales de mayo, instando al Departamento de Salud a rechazar el plan que cerraría temporalmente la UCC.

"El rechazo de este plan, que habría reducido drásticamente los servicios en nuestra comunidad, es una victoria para los residentes del condado de Sullivan", dijo Gunther. "Estoy orgullosa de haber apoyado a las enfermeras y

a los defensores que lucharon tanto para mantener abierta esta UCC. Quiero agradecer al comisario Bassett que haya escuchado las preocupaciones de nuestra comunidad".

Gunther dijo que el plan de Garnet habría dejado al condado de Sullivan sin camas en la UCC, y añade que transportar a la gente fuera del condado no sólo es malo para los residentes que buscan servicios, sino también para los contribuyentes.

"El hospital está tratando de ahorrar dinero, pero si una persona tiene Medicaid, somos nosotros los que vamos a pagar el transporte. Es inaceptable, y tenemos que trabajar juntos para encontrar una manera de asegurar que estos servicios sean sostenibles aquí en el condado de Sullivan", dijo Gunther.

Cuando se le preguntó por los próximos pasos, Schiller, cuyo último día de trabajo fue el mes pasado, dijo que los retos financieros a los que se enfrentaba el hospital antes de su solicitud al DOH siguen existiendo y que actualmente están evaluando todas sus opciones.





# ¿Recibirás un trabajo de calidad?

**Póngase en contacto con Combined Energy Services hoy mismo.**

- Conductores de reparto CDL - Tiempo completo, propano y aceite de calefacción (*Monticello, Goshen y W Nyack*)
  - Técnico de servicio de HVAC - Tiempo completo
  - Departamento de cobranzas a tiempo parcial
- Otros puestos de trabajo disponibles: visite CESJobs.net



Email: [jobs@combinedenergyservices.com](mailto:jobs@combinedenergyservices.com), llamar: 800-874-1975  
o Aplicar en persona: 216 East Broadway Monticello, NY



**Estamos Contratando!**  
Trabaja Donde Importa!

## \$750 Bono de Inicio de Sesión

*Horario de trabajo flexible y localizaciones  
Amplio paquete de beneficios*



[www.newhopecommunity.org/apply](http://www.newhopecommunity.org/apply)  
(845) 434.8300 ext. 243



## Literacy Volunteers of Sullivan County

*Literacy is the Key*

Ofertas GRATIS Clases de ESL y tutoría individual en 63 North Street en Monticello

Clases de ESL los sábados a las 10 am para habiantes avanzados de inglés

Clases a las 12 del mediodía y a las 2 de la tarde para principiantes: solo venga cualquier sábado para comenzar

Tutoría individual durante la semana. Llame al 845-794-0017 para una cita.

# LA VOZ EN BREVE



**LUNES A LAS 11 PM**

WJFF-90.5FM  
**RADIO CATSKILL**

## Hágale la prueba a su hijo/a para envenenamiento por plomo a los 1 y 2 años



¿Sabía que el envenenamiento por plomo es 100% PREVENIBLE? ¡La única forma de realizar una prueba de envenenamiento por plomo es mediante un análisis de sangre! El plomo se puede encontrar en la pintura descascarada de las casas antiguas y en los alimentos y artículos domésticos importados.

Servicios de Salud Pública del Condado de Sullivan  
50 Community Lane  
Liberty, NY 12754  
845-292-5910, Ext. 0





THE CENTER FOR  
DISCOVERY®

# Quieres Construir una Carrera?

## Puestos disponibles:

- Asistentes de atención domiciliaria
- Asistentes de maestro
- Chefs de alimentos integrales
- Asistentes de guardería

## Para más información contacte:

PeopleOperations@tcfcd.org

**Máximo sueldo por hora -  
Salario inicial más  
alto de la región**



[thecenterfordiscovery.org/careers](https://thecenterfordiscovery.org/careers)



# HOY EN SULLIVAN

el primer periódico de habla hispana del condado, está disponible de forma gratuita en los siguientes lugares:

**Sullivan County Government Center • Shiny Nail, Liberty**

**Resorts World Catskills • Saint Peter's, Liberty • Saint Peter's, Monticello**

**Calvary Church, Monticello • La Iglesia de Pentacosta, Liberty**

**Murray's Chickens • Newberg Egg • La Belle Farms • Hudson Valley Foie Gras**

**Monticello High School • Liberty High School • Fallsburg High School**

**SUNY Sullivan • Rolling V, Liberty • Liberty Market**

¿Tienes una idea para una historia o un evento que esté ocurriendo?

¡Háganoslo saber! Póngase en contacto con el editor en [rivera@sc-democrat.com](mailto:rivera@sc-democrat.com)

**HUDSON VALLEY FOIE GRAS**  
Productos de Pato

[www.hudsonvalleyfoiegras.com](http://www.hudsonvalleyfoiegras.com)  
80 Brooks Rd • Ferndale, NY 12734 • 845-292-2500

**Gran oportunidad de empleo**  
Se busca ayuda durante todo el año a tiempo completo  
Pase por la granja para rellenar una solicitud

*Para todas las ocasiones*

102857

**RUPCO**

RUPCO PUEDE AYUDARLE A COMPRAR SU CASA EN EL CONDADO DE SULLIVAN

## Subvenciones de hasta \$25,000

para compradores de vivienda primerizos que pueden ser utilizadas para enganche, costos de cierre y reparaciones.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Llame (845) 331-9860 o [homeownershipcenter@rupco.org](mailto:homeownershipcenter@rupco.org)



[WWW.RUPCO.ORG](http://WWW.RUPCO.ORG)

101290

# Libros, bicicletas y bebidas fomenta la alfabetización y el bienestar

POR JOSEPH ABRAHAM

Dos negocios de Hurleyville, la Hurleyville General Store y Fortress Bikes, se han unido a la Biblioteca de Fallsburg para poner en marcha el programa Books, Bikes and Brews.

Cada vez que un estudiante termine un libro de la Biblioteca Fallsburg este verano, la directora interina Amanda Letohic le entregará un vale para un paseo gratis en Fortress Bikes. El estudiante también recibirá una tarjeta de regalo de 3 dólares para el adulto que lo haya llevado y traído de la biblioteca, que podrá utilizar para comprar un café o una bebida refrescante en la Hurleyville General Store.

Se ha establecido un programa similar en la Biblioteca Liberty, llamado Libros y Bicicletas, en el que cada estudiante que termine un libro este verano obtendrá un vale de transporte gratuito de Fortress Bikes.

El concepto de ambas iniciativas surgió de Hope Blecher, una educadora de más de 30 años que se trasladó recientemente a Parksville. Blecher, que ha fomentado muchas conexiones desde que se convirtió en residente del condado de Sullivan, puso en contacto al propietario de Fortress Bikes, Hal Simon, con las bibliotecas locales y con la propietaria de la tienda Hurleyville General Store, Denise Lombardi.

Dijo que el "Books, Bikes and Brews" es una representación de la colaboración de la gente local.

"El impulso es realmente tener el ejercicio físico de las bicicletas, el ejercicio mental de los libros y la pausa para nuestro bienestar consciente con la

bebida/cerveza", explicó Blecher.

Letohic dijo que la asociación es estupenda porque animará a más niños a leer durante el verano, que es su objetivo.

"Me encanta que involucremos a toda nuestra pequeña comunidad de Fallsburg en ello [Libros, bicicletas y cervezas]", dijo.

Simon ya se ha ofrecido a continuar el programa en los meses de invierno, en cuyo caso ofrecerá un alquiler gratuito de raquetas de nieve cuando los niños completen un libro.

De la iniciativa, Simon dijo: "Se trata de ser un buen ciudadano corporativo y de animar a los estudiantes a leer y hacer ejercicio, usando la mente y los músculos".

Lombardi dijo que se sintió intrigada cuando Blecher se le acercó con la idea, y añadió que le despertó recuerdos de los veranos de su infancia que pasaba en la biblioteca escogiendo libros y leyéndolos en el patio de su casa, lo que, según dice, le producía tanta alegría.

"Espero motivar a los niños de esta comunidad para que desarrollen sus propios grandes recuerdos, teniendo fabulosas escapadas a mundos imaginarios, aprendiendo sobre nuevos temas, pasando tiempo en la hermosa Hurleyville y fortaleciendo sus habilidades de alfabetización, todo mientras se divierten", dijo Lombardi. "Estoy encantado de asociarme con la Biblioteca de Fallsburg y ha sido un gran placer trabajar con todos los miembros de esta comunidad para llevar a cabo la fabulosa idea de Hope".

## Condado de Sullivan

Mercados de Agricultores

Los siguientes mercados de agricultores se asocian con la División de Salud y Servicios Humanos del Condado de Sullivan

SNAP/EBT, WIC y SFMNP es aceptado en:

- ❖ Liberty – 119 North Main Street
- ❖ Monticello – Ted Stroebel Parking Lot

WIC y SFMNP es aceptado en:

- ❖ Barryville – 3405 State Route 97
- ❖ Rock Hill – 223 Rock Hill Drive
- ❖ Mamakating – 2948 Route 209
- ❖ Livingston Manor – Main Street
- ❖ Callicoon (Indoor) – 8 Creamery Road
- ❖ Callicoon (Outdoor) - Callicoon Creek Park
- ❖ Kauneonga Lake – 3594 State Route 55
- ❖ Jeffersonville – 4906 State Route 52
- ❖ Narrowsburg – 7 Erie Avenue

El comprobante para los envejecientes estarán disponible a fines de Julio en La Oficina del Envejecimiento.



Sullivan County Rural Health Network

103501



# El chef Jonathan Martínez trae al condado de Sullivan comida reconfortante con un toque moderno

POR SAMANTHA MONTAGNA

Desde que se incorporó al Tango Café en abril de 2022, el chef Jonathan Martínez se ha propuesto crear un espacio del que puedan disfrutar "todas las personas". El Café da a la calle principal de Hurleyville y ofrece un entorno tranquilo y relajado con un patio para comer al aire libre con sillas Adirondack y fogatas para que los comensales disfruten, explicó Martínez. Martínez es el chef ejecutivo del café de Hurleyville, Nueva York, y aporta más de 25 años de experiencia profesional a su función.

Martínez explicó que sus padres emigraron a Estados Unidos desde Colombia y trabajaron en hoteles del condado de Sullivan mientras él crecía. Esto inició su pasión por la comida y sus conocimientos en la industria de la restauración. Martínez dijo que no recibió una formación clásica, pero que trabajó con muchos chefs con talento que lo tomaron bajo sus alas mientras se abría camino en el mundo de la restauración. Martínez



FOTOS CONTRIBUIDAS POR TANGO CAFE

también sirvió en Irak como soldado de infantería y ahora es un veterano de combate. Encontró su lugar en la cocina gracias a la disciplina, la atención al detalle y el entorno de alta presión que se requiere.

Además, Martínez trabajó como sous chef ejecutivo durante doce años antes de abrir la tienda de sándwiches The Last Licks en Liberty, Nueva York. La tienda fue premiada, pero Martínez explicó que tuvo que adaptarse debido a la pandemia y se pasó a un camión de comida y al catering. Sin embargo, cuando el director del proyecto del Centro de Artes Escénicas de Hurleyville se acercó a él con una visión, le explicó que era el momento adecuado para volver a un restaurante con personal completo.

El Café apoya al Centro de Artes y sus programas en todo el Complejo de Artes y se extiende fuera del propio Salón de Baile del Centro de Artes. Martínez dijo que anhelaba crear un lugar que invitara a todas las personas. Martínez relató una escena de La Guerra de las Galaxias en la que los protagonistas entran en un bar y ven a todo tipo de criaturas y seres disfrutando juntos del bar. Esta escena era la visión que Carrus y Martínez pretendían crear con el Tango Café.

**1: Uno de los especiales del restaurante es un atún de aleta amarilla ennegrecido con arroz negro mixto prohibido, chalotas crujientes y aceite de chile al ajo cubierto con crème fraiche de eneldo servido con rábanos y micro rúcula.**

**2: El chef Jonathan Martínez y el sous chef Heru emplatando.**

**3: Sopa de crema de pimientos rojos asados cubierta con queso cheddar, pimiento rojo asado en dados y col roja y cebollino. Aceitunas marinadas calientes con chapata a la parrilla.**

"El Tango Café se inspiró en el baile de salón y en la sensible comunicación física que se requiere entre los socios", dijo Martínez. Explicó que el tango es un baile bello y emocionante que a veces puede ser rebelde, y que él trata de dar un paso adelante con sabores atrevidos que bailen en la boca de la gente. Dijo que diseña su menú con sabores mundanos, métodos contemporáneos e ingredientes infrutilizados. Describe su cocina como comida clásica de confort con un toque moderno. Por ejemplo, Martínez sirve una sopa del día. Dice

que tiene en mente las recetas de sus padres, ya que su padre solía hacer sopas todo el tiempo. "Una buena sopa te hace sudar", recuerda Martínez que le decía su padre, por lo que Martínez mantiene sus influencias hispanas y familiares en mente, pero trabaja para utilizar ingredientes de origen local en sus recetas para obtener diferentes sabores.

Martínez dijo que también pretende atender todas las necesidades dietéticas ofreciendo opciones sin gluten, veganas y vegetarianas. El tazón de granos es una forma de que Martínez "baile" con los ingredientes y al mismo tiempo sea consciente de la salud, ya que señaló que el condado de Sullivan ha sido calificado como el segundo más insalubre del estado de Nueva York. Martínez dijo que tiene en cuenta las necesidades de la comunidad en cuanto a preferencias, precio y necesidades de salud.

El Tango Café también celebrará eventos para reunir a la comunidad con buena comida y diversión. El 10 de julio habrá un "Yas Queen Drag Brunch" en el que la entrada incluye el espectáculo y el brunch. El café también ofrece una noche de micrófono abierto dos lunes al mes en la que todo el mundo es bienvenido a mostrar su talento y una noche de trivialidades el primer jueves de cada mes. El Café también participará en "YES YES YES Hurleyville Pride" el 23 de julio para un divertido carnaval y fiesta para celebrar el orgullo LGBTQ+. Además, allí el Tango Café tiene planes para un Taco Bar y para presentar músicos en vivo en las próximas semanas.

Martínez atribuye su éxito a su ética de trabajo duro, que se ganó de sus padres. Como hispano de primera generación, su familia y su cultura le influyen mucho. Martínez también señaló que Anthony Bourdain dijo una vez que la gente siempre ve los nombres de los chefs de alto nivel sin darse cuenta de que los hispanos siempre están cocinando y trabajando detrás de esos nombres. Martínez dijo que siempre trabajó entre bastidores hasta que tuvo la oportunidad de mostrar su comida. "La cocina es un arte, y la innovación de hoy es la tradición de mañana", dijo Martínez.

## HOY EN SULLIVAN

VOLUMEN 1 NÚMERO 4  
JULIO - AGOSTO 2022

### EQUIPO DE HOY EN SULLIVAN

Editor:

**Fred Stabbert III**

Editor Gerente:

**Joseph Abraham**

Redactora:

**Rebeca C. Rivera**

Directora de Producción/Diseñadora:

**Petra Duffy**

Directora de Publicidad:

**Liz Tucker**

Asistente del Director de Publicidad:

**Barbara Matos**

Representante de Publicidad:

**Susan Panella**

Diseñador Gráfico:

**Matt Bratland**

Colaboradores editoriales:

**Autumn Schanil, Patricio Robayo  
y Matt Shortall**

Llámanos al 845.887.5200



# Respetando el río con seguridad

POR AUTUMN SCHANIL

FOTO POR PETRA DUFFY

Los ríos son, en todos los sentidos, las arterias vivas de nuestro mundo. Nutren y sostienen todo tipo de vida: proporcionan hábitat, agua potable, fuentes de alimentos y mucho más. A menudo se dice que la salud de una comunidad es tan saludable como su río.

El río Delaware es ese río para la gente y la vida silvestre del condado de Sullivan. Uno de los ríos sin represas más largos del este, el Delaware fluye libremente durante unas 330 millas a través de Nueva York, Pensilvania, Nueva Jersey y Delaware antes de desembocar finalmente en el Océano Atlántico.

El Delaware proporciona agua potable a millones de habitantes de la ciudad de Nueva York, proporciona un medio de vida rural a otros y es una atracción turística para los que viven fuera del estado. Lo que significa que cuando entramos en verano y el clima comienza a calentarse, la gente acude en masa al río, tanto turistas como lugareños. Y aunque el río Upper Delaware parece tranquilo y poco profundo en algunos lugares, puede tener 12 pies de profundidad en otros con una corriente subterránea arrolladora.

Según el Upper Delaware Council, desde 1980 ha habido entre 70 y 75 ahogamientos. Y de acuerdo con el Delaware River Water Trail, la mayoría de los ahogamientos en el río están relacionados con la natación, generalmente debido a corrientes rápidas inesperadas, desniveles repentinos que no son visibles y rocas resbaladizas que causan lesiones graves.

Entonces, ¿cómo podemos respetar el río, mantenernos a salvo y también disfrutar de todo lo que tiene para ofrecer?

Hay mucha información disponible, ya sea tu primera vez en el río o la número 50, y no estás seguro de cómo tomar las precauciones adecuadas. Organizaciones como Upper Delaware Council, National Park Service, Delaware River Water Trail, Delaware Riverkeeper Network, Friends of the Delaware y muchas más ofrecen información, estadísticas y consejos en sus sitios en línea sobre cómo mantenerse a salvo, pero también qué hacer si algo sucede.

Algunos consejos de seguridad:

- Esté preparado de antemano. Tenga un mapa del río, ya sea físicamente con usted o en su teléfono, para que tenga una idea del área en la que

estará. También puede llamar a la línea directa de información del río: (845) 252-7100. Esta es una grabación con informes diarios de la temperatura del aire y del agua, y la altura de los ríos.

- Conozca su nivel de habilidad. Planifique su viaje en consecuencia y no sobreestime su habilidad para nadar.

- Use un chaleco salvavidas. Los niños menores de 12 años DEBEN usarlos en el río.

- Use zapatos para protegerse contra rocas afiladas, rocas resbaladizas y/o vidrio que pueda haber en el agua.

- Si va a navegar en canoa, rafting o kayak, nunca ate el chaleco salvavidas a su embarcación y no se pare en la embarcación.

- Traiga sus elementos esenciales: un sombrero o ropa ligera para protegerse cuando el sol sea demasiado fuerte y agua. ¡Mantente hidratado! A menudo no nos damos cuenta de cuánto nos puede deshidratar la combinación de sol y actividad hasta que es demasiado tarde.

- No consuma alcohol ya que esto aumenta la deshidratación y retrasa su respuesta en una emergencia.

- Quédate siempre con tu grupo o

pareja.

- Si su embarcación se inclina, trate de mantenerse lo más calmado posible. Sujétese a la embarcación, ya que normalmente flotará. Acuéstese boca arriba con las piernas y los pies apuntando hacia abajo. Una vez que sienta que ha recuperado el control y/o que está fuera de los rápidos, diríjase lentamente hacia la orilla.

- Si hay una emergencia, una vez que haya llegado a un área segura, mire a su alrededor y esté atento a los puntos de referencia importantes que pueden describir su ubicación y llame al 911.

Lo más importante es ser consciente y respetar el río. Comprenda que el agua en movimiento es una fuerza increíble, poderosa e impredecible. Y aunque a veces las cosas suceden fuera de nuestro control, aún podemos tomar las medidas adecuadas para estar lo más seguros posible mientras nos divertimos.

Y quién sabe, quizás veas un águila volando por encima, una trucha saltando fuera del agua, una gran garza azul caminando por sus orillas o los vecinos saludándote desde sus sil-las, deseándote un buen viaje.



**SULLIVAN COUNTY**  
**CHAMBER**  
*of Commerce*

**ESTAMOS AQUÍ PARA TODAS LAS EMPRESAS**

**SOMOS SU SOCIO PARA EL ÉXITO**

**(845) 791-4200**  
**www.catskills.com**

101348



**Aileen Gunther**

**Miembro de la Asamblea del Estado de Nueva York**  
**Distrito 100**

18 Anawana Lake Rd, LOB 826  
Monticello, NY 12701 Albany, NY 12248  
845-794-5807 518-455-5355

Pagado por el Comité para la elección de Aileen Gunther

102154



(¡Hablamos Español!)

# PONGA EN MARCHA SU CARRERA



## CAPACÍTESE PARA TRABAJAR CON ROLLING V

¡Capacite se hoy para desempeñar un papel muy importante como asistente de conductor de autobus! Nuestra capacitación le dara las habilidades para ponerle en un camino hacia una posición **satisfactoria** en su comunidad. Los asistentes de conductores de autobuses de nivel inicial tienen enormes oportunidades de desarrollo en nuestra empresa.

Sea parte de una empresa **respetada en su comunidad** y comience un camino hacia una nueva carrera.

Todos las solicitantes estan sujetos a:

- Pruebas de Pre-empleo y pruebas aleatorias de drogas
- Revision de antecedentes
- Cumplir con las requisitos de trabajo de Estados Unidos
- Tener una licencia de conducir valida del estado de Nueva York con menos de 5 puntos
- Presentar dos formas de verificación de identificación emitida por el gobierno o el estado
- Presentar un certificado de nacimiento original

Tenemos oportunidades en **Ellenville, Fallsburg, Liberty, Livingston Manor, Monticello, Tri-Valley y Walton**

**Venga a trabajar para una empresa respetada y que juega un papel integral en su comunidad**

**¡Empiece hoy!**

Llame a Claudia: 845-798-8055 | Correo electrónico: [info@rollingv.com](mailto:info@rollingv.com)  
O solicite en línea: [rollingv.com/recruitment](http://rollingv.com/recruitment)

Rolling V Bus es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y todos los Solicitantes calificados recibirán consideración para el empleo. La compañía es legal en sus prácticas de reclutamiento, selección, contratación y despido y no discrimina a las personas de una manera que viole sus derechos civiles.